Message from the President

Dear AATI Members:

AATI elections allow our Association to integrate new members into the Executive Council, while maintaining some previously elected members, most of whom serve a three-year term. This is an ideal situation because it allows for an orderly transition of leadership, which provides both continuity and change.

This report is a collaborative effort by the former and current Presidents of the AATI. Frank Nuessel’s term of office began on January 1, 2012 and it ended on December 31, 2014, while Salvatore Bancheri's term of office began on January 1, 2015 and will end on December 31, 2017.

Fall 2014 Report and Votes
The AATI had a successful meeting in conjunction with ACTFL in San Antonio, TX November 21-23, 2015. The AATI will meet again with ACTFL in San Diego, CA November 20-22, 2015.

AATI EC Votes
The AATI EC voted:


2. To approve Chris Concolino's request for funding ($500.00) for a reusable Webinar prepared by now Vice-President Lyn Scolaro (Prospect High School, IL) for the California Region. (Approved December 3, 2014).

3. To extend the time frame for the William Van Watson fund. (Approved December 13, 2014). On February 22, 2015, with the approval of the EC, we reached an agreement to have the fund managed by AATI. Starting 2016, a) $1000 will go for study abroad to any student majoring or minoring in North America, who is studying with a long-standing AATI member in good standing. b) two $500 awards will go to contingent University or College faculty who have been long-standing AATI members in good standing for the purpose of delivering a paper at a conference organized by AATI.
4. To approve funding ($6000.00) of for four scholarships for the Italian Diaspora Summer School at the University of Calabria (Arcavata di Rende), June 15 to July 3, 2015. (Approved December 18, 2014).

New AATI Executive Council Members
On January 1, 2015, the following newly elected officers assumed their respective duties on the Executive Council. These members and all members' names, academic affiliations, and contact information are available on pp. 6-8 of this newsletter.

President: Salvatore Bancheri (University of Toronto)

Vice-President (Colleges and Universities): Colleen Ryan (Indiana University, Bloomington)

Vice-President (K-12): Lyn Scolaro (Prospect High School, Mt. Prospect, IL)

New York Regional Representative (New York 2): Irene Marchegiani (SUNY, Stony Brook)

Southeast-South Regional Representative (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR): Kimberly Beltrame (Olympia High School)

Plains-Southwest Regional Representative (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX): Beppe Cavatorta (University of Arizona)

Rocky Mountain Regional Representative (CO, ID, MT, NV, UT, WY, AK, HI, OR, WA): Christen L. Picicci (Colorado State, Pueblo)

Canada Regional Representative: Christine Sansalone (Laurentian University)

Mid-Atlantic Regional Representative (NJ, PA, DE, MD, DC): Daniele De Feo (Rutgers University)

AATI Newsletter Editor and Editorial Board
In order to involve more people in its production, the AATI Newsletter will consist of an Editor, Cinzia Donatelli Noble, and an editorial group of five people. The Editor will assign tasks to the members of the editorial group according to their expertise and skills. We look forward to the work of the new team for the Spring and Fall issues of the newsletter. The Editor and the members of the editorial group will serve for a three-year period (January 1, 2015 to December 31, 2017). (Approved January 6, 2015).

1. Cinzia Noble (Brigham Young University, Editor)
2. Anna Clara Ionta (Loyola University Chicago, Associate Editor)
3. Chiara De Santi (State University of New York at Fredonia, Associate Editor)
4. Teresa Picarazzi (The Hopkins School, Associate Editor)
5. Ida Nolemi-Lanza (San Pedro High School, Associate Editor)
6. Matthew Rabatin (University of Texas-Austin, Associate Editor)

Conference in Siena, Italy (June 22-26, 2015)
Since the newly constituted Executive Council took office, the AATI meeting is Siena, Italy has been approved a meeting in Siena June 22-26, 2015. The Chair of the Conference Committee is our VP (Colleges and Universities), Colleen Ryan. The pertinent information is available at the AATI Website: www.aati-online.org/siena. Here is the information.

Conference Site: Università per Stranieri di Siena, Piazza Carlo Rosselli 27-29
53100 Siena (ITALY)

Date: June 22-26, 2014
[June 22: pre-conference workshops; June 22: official day of arrival, pre-registration, tour of Siena, welcoming reception - June 23-25: conference - June 25: Gala Dinner - June 26: workshops and tours of Siena and Tuscany; June 27: official day of departure]

Complete information (Conference Registration, AATI Membership, Workshops, Hotel Reservations and Restaurants, Site-seeing, Directions to Siena, Program, Gala Dinner, Exhibitors and Sponsors) is available at www.aati-online.org/siena.

**Keynote Speakers:**

Nicoletta Maraschio, Università degli Studi di Firenze: see it.wikipedia.org/wiki/Nicoletta_Maraschio

Igiaba Scego, writer: see en.wikipedia.org/wiki/Igiaba_Scego

Sergio C. Perroni, writer (www.oblique.it/docenti_perroni.html), & Paolo Valentino, journalist (27esimaora.corriere.it/autore/paolo-valentino/)

**Organizing Committee:**

Colleen Ryan, Chairperson (AATI VP College and University, Indiana University)

Elizabeth Bartolini-Salimbeni (Cibola High School, Albuquerque, NM)

Kimberly Beltrame (Olympia High School, Orlando, FL)

Daniele De Feo (Princeton University)

Christen L. Picicci (Colorado State University-Pueblo)

**Local Committee:**

Prof. Monica Barni
Marina Benedetti
Pietro Cataldi
Mauro Moretti
Massimo Palermo
Claudio Pizzorusso
Massimo Vedovelli

*Sottocomitato organizzatore: e-mail (aatisiena2015@unistrasi.it)*

Simone Casini
Luana Cosenza, Caterina Ferrini
Francesca Gallina
Mika Maruta, Paola Masillo, Aisha Nasimi
Luisa Salvati
Raymond Siebetcheu

**Contacts:**

*General Information & Program: Colleen Ryan (ryancm@indiana.edu) & Simone Casini (casini@unistrasi.it)*

*Conference Registration: Enza Antenos (aati@mail.montclair.edu) & Simone Casini (casini@unistrasi.it)*

*Webpage: Ryan Calabretta-Sajder (rcalabretta@gmail.com)*

We look forward to seeing you in Siena in June.

**Publication of Working Papers**

The AATI EC approved the publication of an online set of papers from the AATI conference. The papers will be refereed. About 40 of our colleagues have so far accepted to be part of the editorial board for a three-year term. The editors, who have also accepted to serve a 3-year term, are listed below:

Andrea Dini, Montclair State University
Daria Mizza, Johns Hopkins University
Ilaria Serra, Florida Atlantic University
Message from the President (Continued)

AATI- ACTFL Conference in San Diego, CA (November 20-22, 2015)

Please be sure to attend the AATI- ACTFL conference in San Diego, Ca November 20-22, 2015. There will be many papers and other activities of interest to all members of the AATI. The ACTFL Program Committee is composed by:

Lyn Scolaro (AATI VP K-12, Prospect High School, Mt. Prospect, IL) Chair, 3-year term
Paul Colilli (Laurentian University, Sudbury, Canada), 3-year term;
Antonietta Di Pietro (G.W. Carver School and Florida International University, Miami, FL), 2-year term
Christopher Concolino (San Francisco State University, CA), 2-year term
Anna Rein (University of Southern Maine, 1-year term

College Essay Contest
The EC has renewed the Committee for the College Essay Contest as follows:
Ernesto Livorni, Chair (term 2015-2016)
Lorenzo Borgotallo (2015-2016)
Leslie Zarker Morgan (term 2015-2017)

AATI Mission Statement, Slogan, and Vision Statement
The AATI Mission Statement, Slogan, and Vision Statement are now available on the AATI Website: www.aati-online.org (Left side under "Mission and History"). We thank Ryan Calabretta-Sajder for his dedication to the completion of these projects. (Posted January 2, 2015)

MLA Enrollment Survey for Languages Other Than English
The MLA Enrollment survey (2009-2013) was released on February 11, 2015. The information is available at the following link: www.mla.org/enrollments_survey. The aggregate enrollments of all foreign languages decreased by 6.7%. Italian enrollments at the college/university level decreased by 11.3% to 71,285.

William Van Watson Scholarship
The AATI Executive Council voted to approve the extension of the William Van Watson (Scholarship to honor the late scholar in Italian cinema. The scholarship will be given to a University of Arizona student to study abroad. In 2016, $1000.00 will for study abroad for a student with a major or minor in Italian. Also, two $500.00 awards will be given to contingency faculty, who have been long-standing members of AATI for the purpose of delivering a paper at a conference organized by the AATI (Approved February 22, 2015).
Message from the editor of Italica

help with the typesetting, printing, and mailing of the journal.

Last but not least, many thanks to all authors for making our journal a vehicle for their research interests. We are honored to know that authors have the trust and confidence in Italica to submit their most important papers for evaluation and possible publication.

I am also very happy to inform our readers that in addition to over 250 libraries receiving a printed copy of the journal and more than 1,000 AATI members receiving a printed or digital copy, Italica is received, via JSTOR, by 6,547 institutions and by 154 different countries throughout the world.

Alla prossima!

Michael Lettieri
REGIONAL REPRESENTATIVES

New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)

Gina Maiellaro
World Languages Center and Dept. of Languages, Literatures and Cultures
Northeastern University
101 BV
360 Huntington Ave
Boston, MA 02155
USA
E-mail: gmaiellaro@neu.edu

California

Christopher Concolino
Department of Foreign Languages and Literatures
San Francisco State University
1600 Holloway Avenue
San Francisco, California 94132
USA
Tel. (415) 338-3161
E-mail: conco@sfsu.edu

New York State

Anthony Julian Tamburri
John D. Calandra Italian American Institute
Queens College/CUNY
25 West 43rd Street, 17th Floor
New York, NY 10036
USA
Tel: (212) 642-2094
E-mail: anthonytamburri@qc.cuny.edu

Irene Marchegiani
Department of European Languages, Literatures, and Cultures
SUNY Stony Brook
Humanities 1074
Stony Brook, NY 11794-5359
Tel: (631) 632-7440/7441
Fax: (631) 632-9612
E-mail: imarchegiani@notes.cc.sunysb.edu

Mid-Atlantic (NJ, PA, DE, MD, DC)

Daniele De Feo
Princeton University
Department of French and Italian
303 East Pyne
Room 317
Princeton, NJ 08544
Tel: (201) 988-0851
Fax: (609) 258-4555 E-mail: danieded@Princeton.EDU

Southeast-South (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR)

Kimberly Beltrame
Olympia High School
E-mail: kimberlybeltrame@yahoo.com

Midwest (IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)

Chiara Fabbian
Department of Hispanic and Italian Studies
University of Illinois at Chicago
601 S. Morgan Street 1830 UH (MC 315)
Chicago, IL 60607-7115
USA
phone: 312-355-8485
E-mail: cfabbian@uic.edu

Plains-Southwest (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX)

Giuseppe Cavatorta
Department of French and Italian
Modern Languages Building
University of Arizona
Tucson, AZ 85721-0067
Tel: (520) 626-0782
E-mail: bceppe@email.arizona.edu
AATI OFFICERS (cont.d)

Rocky Mountains-Far West (CO, ID, MT, NV, UT, WY, AK, HI, OR, WA)

Chris Picicci
Colorado State University-Pueblo
(202D PSY)
Department of English & Foreign Languages
2200 Bonforte Blvd.
Pueblo, CO 81008-4901
Tel: (719) 549-2243
Fax: (719) 549-2705
E-mail: chris.picicci@csupueblo.edu

Canada

Christine Sansalone
Department of Modern Languages and Literatures
Laurentian University
935 Ramsey Lake Road
Sudbury, ON P3E 2C6
Canada
Tel: (705) 675-1151 ext. 4271
E-mail: csansalone@laurentian.ca

Italy

Alessandro Adorno
Centro Studi Italiani "Babilonia"
Scalinata Timoleone 10
98039 Taormina
Italy
Tel/fax (+39) 0942 23441
E-mail: director@babilonia.it

EX-OFFICIO MEMBERS

Michael Lettieri, Editor, Italica
Department of Language Studies
3399 Mississauga Road
Mississauga, ON L5L 1C6
Mississauga
CANADA
E-mail: michael.lettieri@utoronto.ca
or Italica@utoronto.ca

Cinzia Donatelli Noble, Editor, AATI Newsletter
Brigham Young University
Department of French and Italian
3139 JFSB
Provo, Utah 84602
Tel: (801) 422-3389
E-mail: cinzia.noble@gmail.com

Local Chapters

Connecticut Italian Teachers Association (CITA)
President: Rita Leonardi
(Ritanleco@comcast.net)
Vice President: Dr. Carmine Paolino
(Carpmp49@aol.com)
Reg. Vice President: Angela Buzzelli
(apvsb@comcast.net)
Treasurer: Carlo Magno
(cmagno@sbcglobalnet.com)

Massachusetts Italian Teachers Association (MITA)
President: Andrea Tringali
(lfgandig@rcn.com)
Vice President: Paul Arena
Treasurer: Mariastella Cocchiara
(scocchiara@melrose.mec.edu)
Secretary: Dan Indiciani
(dindiciani@wilmington.k12.mas)
Scholarship Chairperson: Jane Scorza
jscorza@aol.com
Board of Governors: Anita D’Angio
& Maria Procopio-Demas

Rhode Island Teachers of Italian (RITI)
President: Bruna Boyle
University of Rhode Island
Kingston, RI 02881
Vice President: Daniel Shileds,
Student, University of RI
Secretary: Lidia Magliari
South Kingston High School
lostivale@gmail.com
Treasurer: Jennifer Trevisiol
The Prout School

Italian Teachers Association of New York State
President: Lucrezia Lindia
lglindia@hotmail.com
Vice President: Vito Recchia
Treasurer: Maria Colella
Secretary: Tina Rocchio

Italian Teachers Association of Central New York (ITACNY)
President: Jacqueline Sorci
itsorci@yahoo.com

AATI Long Island (AATILI)
President: Craig Butler
Vice-President: Isabel Cosentino
isabelle@aol.com
Treasurer: Maria Brofka
Secretary: Linda Stack

Florida Association of Teachers of Italian (FATI)
President: Antonietta Di Pietro
adipici@gmail.com
Vice President: Magda Novelli
magdanovelli@hotmail.com
Treasurer: Natalia Gionta
natalia_gg@hotmail.com

AATI Midwest
Co-presidents: Lyn Scolaro
lynscolaro@d214.org
M. Stella Weber
sweber@maine207.org
Treasurer: Angela Hawkins
Secretary: Dolores Pignoni-Miller
Contest Chair: Cristina Modica

Greater Youngstown Chapter of the AATI
Contact person: Mary Ann Napolitan Keifer
842 Fairfield Drive
Boardman, OH 44512
Tel: (330) 726-9183
marmeled@aol.com
AATI OFFICERS (cont.d) and AATI-ACTFL CONFERENCE

Italian Teachers Association of New Jersey (ITANJ)
President: Cathy Vignale (cathyGV@aol.com)

AATI Washington D.C. Chapter
President: Olga Mancuso Skeem skeemom@gmail.com

To inform AATI of the election of new officers or the creation of new local chapters, please contact Ryan Calabretta-Sajder: rcalabretta@gmail.com

AATI-ACTFL in San Diego
November 20-22, 2015

The annual meeting of AATI in conjunction with ACTFL will take place November 20-22, 2015 in San Diego, CA, at the San Diego Convention Center. Information about registration and housing, as well as a complete program of AATI sessions and events is available at: www.aati-online.org. The program includes a variety of sessions on Italian culture, teaching methodologies, and workshops focused on AP Italian.
AATI Award for Distinguished Service

The AATI Executive Council approved guidelines for the two Distinguished Service Awards in 2012. They are reproduced here. There are now two awards for Distinguished Service (K-12 and College and University) approved in Denver in November 2011. Please send all nominations to the Chair of the Distinguished Service Awards Committee: Paul Colilli (pcolilli@laurentian.ca)

Guidelines

1. Nominators must submit a letter of nomination with an explanation of why the individual deserves the award. Moreover, nominators must obtain three letters of support as a part of a complete documentation packet.
2. Nominators must submit a current curriculum vitae of the person nominated, which will be obtained from the nominee with his or her consent.
3. Nominators must designate the award for which the person is being nominated, i.e., nominators must state explicitly in their letters of nomination if the nominee is being named for College/University or for K-12. In the event of a cross-nomination, e.g., College/University nominee for K-12, the specific service of the nominee to the other level must be clearly identified.
4. Nominators must provide appropriate contact information (nominee, nominator).
5. The Distinguished Service Committee will NOT solicit materials. These materials must be submitted in an email to the Chair of the Distinguished Service Award Committee as a set of attachments prior to the designated deadline.
6. Nominators will be expected to submit complete files if they wish their nominee to receive full consideration by the Committee.
7. There are no self-nominations.

The AATI Constitution and By-Laws state the following about the awards:
Recipients of the Association’s Distinguished Service Award are entitled to an honorary life membership, subject to such limitation(s) as may be stated in the By-laws. The Association’s Distinguished Service Award is to recognize and further encourage the achievements and contributions of the members of the AATI for distinguished teaching and or published research in the fields of Italian language, literature, and civilization.

Past Recipients of the AATI Distinguished Service Award

◊ 2014 Beth Bartolini-Salimbeni (Cibola High School, New Mexico) and Salvatore Bancheri (University of Toronto, Canada)
◊ 2013 Carlo Sclafani (Westchester Community College) and Anthony Julian Tamburi (CUNY, Queens College)
◊ 2012 Lyn Scolaro (Prospect High School, IL) and Mario B. Mignone (SUNY, Stony Brook)
◊ 2011 Michael Lettieri, Professor of Italian, University of Toronto
◊ 2010 Graziana Lazzarino, Professor of Italian, University of Colorado at Boulder
◊ 2009 Paolo Giordano, Professor of Italian, University of Central Florida, Orlando
◊ 2008 Bruna Petrarca Boyle, Teacher of Italian, Narragansett High School, Narragansett
◊ 2007 Nicholas J. Perella, Professor of Italian, University of California, Berkeley
◊ 2006 Christopher Kleinhenz, Professor of Italian, University of Wisconsin, Madison
◊ 2004 Rosa Bellino Giordano, Teacher of Italian and French, Lyons Township High School, La Grange, Illinois
◊ 2002 Anthony Mollica, Professor of Education, Brock University, Ontario, Canada
◊ 2000 Albert N. Mancini, Professor of Italian, Ohio State University
◊ 1998 Julius A. Molinaro, Professor of Italian, University of Toronto
◊ 1996 Joseph A. Tursi, Professor of Italian, SUNY at Sony Brook
◊ 1994 Edoardo A. Lèbano, Professor of Italian, Indiana University
◊ 1992 Robert C. Melzi, Professor of Italian, Widener University
◊ 1990 Olga Ragusa, Professor of Italian, Columbia University
◊ 1988 S. Bernardo, Professor of Italian and Comparative Literature, SUNY at Binghamton
◊ 1988 Giovanni Cecchetti, Professor of Italian, UCLA
◊ 1986 Joseph Tusiani, Professor of Italian, Herbert C. Lehman College, CUNY
AP® Italian Language and Culture Exam Resources

During the year, many questions arise about resources for the AP Italian Language and Culture Exam. The very best source for information is AP Central: http://apcentral.collegeboard.com/home. Obtaining accurate information about the exam is very important for all concerned with this examination because we need to reach a goal of 2500 test takers by 2016.

All AP Italian teachers or potential teachers should go to AP Central for information about this important exam. This website is a gold mine of information about the AP Italian Language and Culture Exam. Here is the link: http://apcentral.collegeboard.com/home

Once the AP Central link has been accessed, the following additional links provide even more specific information about the AP Italian Language and Culture Exam.

- AP Italian Course Description: http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/repository/AP_ItalianCED.pdf This link offers a set of sample AP Italian course questions.

- AP Italian Language and Culture Exam Course Home Page: http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/28458.html This link offers a cornucopia of information including AP bookstore resources, Workshop opportunities, syllabus development guide, and much more.

- AP Italian Language and Culture Exam information: http://apcentral.collegeboard.com/apc/members/exam/exam_information/51775.html This link contains samples of the four free response questions for 2012 and 2013. It also contains the audio files and annotated commentary on selected samples of all response to all four free response questions. Scores are also included with an explanation of why the scores were given. It also includes score distributions.


- AP Italian Workshops for 2014: http://apcentral.collegeboard.com/InstitutesAndWorkshops This link contains information about AP Italian Workshops for July and August of 2014.

- AP Italian Language and Culture Teacher Community: https://apcommunity.collegeboard.org/web/apitalian?affiliateId=FeaturedListing&bannerId=apcommunity_italian This link allows teachers of Italian to do the following things:
  - Engage in lively discussions organized by topic.
  - Find post and rate AP classroom-ready materials and related resources.
  - Browse the curriculum framework and share strategies.
  - Connect with colleagues and grow your personal network.

Frank Nuessel
University of Louisville
College Essay Contest

BANDO DI CONCORSO

Si comunica il bando di concorso per il miglior saggio redatto da studenti undergraduate nelle università del Nord America. Si invitano pertanto tutti i colleghi a presentare i migliori saggi dei propri studenti perché vengano considerati per questo prestigioso riconoscimento. Si accettano saggi sia in inglese che in italiano, poiché verranno assegnati due premi distinti, uno per lingua. La data di scadenza per la presentazione dei saggi è il 1 luglio. I vincitori riceveranno un premio di $500. I saggi presentati dovranno

• riguardare questioni di lingua, letteratura, cinema e cultura italiana;
• avere una lunghezza di 6-10 cartelle, doppia interlinea, formato Word, stile MLA;
• essere composti durante l'anno accademico e consegnati elettronicamente al comitato di selezione entro il 1 agosto di ogni anno;
• essere presentati direttamente da professori regolarmente iscritti all'AATI;
• essere accompagnati dal Cover Sheet (link per Cover Sheet).

I risultati del concorso verranno comunicati entro il 15 settembre di ogni anno e la premiazione avrà luogo al convegno annuale dell’AATI-ACTFL.


Per ulteriori informazioni e eventuali proposte contattare Ernesto Livorni, elivorni@wisc.edu.
2015 Van Watson Memorial Scholarship Winner Announced!

The 2015 recipient of the Van Watson Memorial Scholarship is Marita Hill, a former student of Prof. Van Watson. A third year student at the University of Arizona, Marita is majoring in Environmental and Water Resource Economics with a minor in Italian language. She is a second year Resident Assistant at the U of A and also works as an Italian speech tutor. Some of her hobbies and extra-curricular activities include playing intramural sports, reading, watching movies and drawing. She is very passionate about Italian culture, agriculture, and sustainability. Two of her sisters live with their Italian families in Venice, Italy, and her goal after graduation is to move to Italy to start a career in the Wine Industry. Thanks to the William Van Watson Scholarship, this summer she will be participating in The Fresno State Global Wine Industry Internship Program, a study abroad program that will enable her to travel throughout Italy learning about Italian Culture while studying agriculture business as well as Viticulture and Enology. We are confident that Van is proud of her and all her achievements.

Beatrice D’Arpa, University of Arizona
Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

National Italian Exam

High school and middle school students who participate on the National Italian Exam will take the exam online starting with the year 2016. No more paper exams, scantron cards, or CDs!

Bruna Petrarca Boyle

New Minor in Italian!

The University of Arkansas, Fayetteville is happy to announce the inauguration of its new minor in Italian. In fall 2015, we will also offer self-paced Elementary Italian I and II courses online. In addition, Stephanie Price, an Italian student at the University of Arkansas, was selected to be an intern at the 2015 World Expo in Milano. Price, one of 120 students selected for this completely paid internship, was chosen out of roughly one thousand applicants. We are very proud of her. For more information regarding our program, please visit our website at www.languages.uark.edu
Midwest

What a fabulous year the AATI Midwest Chapter has had! Our current membership stands at 50 with an increased number of 16 from 2014. Four of these members are from Indiana and Ohio. There are 2 committees currently in progress working on an Immersion Day scheduled for February, 2016 in collaboration with College of DuPage and to create a local chapter “Why Take Italian?” brochure for parents and students in the middle school.

On November 7, 2014, the AATI-Midwest held its 2nd annual Fall Conference, “Oltre ai Limiti” with Partial Sponsorship by Italidea-Midwest. There were 39 colleagues (from 2 States) in attendance for a full day of creative and innovative presentations and hands on activities. The day was spent collaborating and culminating in a “Scambio Idea” in which each attendee walked away with over 40 new ideas to bring back to the classroom. Save the date for our Fall Conference, November 6, 2015!

At the Fall Conference, the AATI-Midwest was pleased to Honor the 2014 Premio Dante recipient Dottoressa Paola Morgavi of Northwestern University for her tireless dedication to the organization, her innovative work using iPads in the classroom, and all of her efforts in sustaining the AP Exam.

February 21, 2015, the AATI-Midwest held its Winter Meeting at the Italian American Sports Hall of Fame on Taylor Street in Chicago. We were happy to welcome our new Dirigente Scolastico Dottor Sandro Corso and we look forward to working with him on the promotion of “La Bella Lingua”.

The AATI-Midwest looks forward to another fabulous year in 2015-16!!!!!
# 2015 AATI Conference

**2015 Conference of the American Association of Teachers of Italian**  
**Università per Stranieri di Siena, Italy**  
**June 22-26, 2015**

**Conference Site:** Università per Stranieri di Siena  
Piazza Carlo Rosselli 27-29  
53100 Siena (ITALY)

**Date:** June 22-26, 2015  
[June 22: pre-conference workshops; June 22: official day of arrival, pre-registration, tour of Siena, welcoming reception - June 23-25: conference - June 25: Gala Dinner - June 26: workshops and tours of Siena and Tuscany; June 27: official day of departure]

**Keynote Speakers:**  
June 23: Nicoletta Maraschio, Università degli Studi di Firenze: "Siena nella storia della lingua italiana”.  
June 24 (morning): Igiaba Scego, writer: “Me in between, essere scrittrice tra due mondi”  

**Special Guests:** June 22: Marco Pierini (ex direttore della Galleria Civica di Modena e della Galleria di Arte contemporanea di Siena): “Simone Martini a 700 anni dalla Maestà”

**Organizing Committee:**  
Colleen Ryan, Chairperson (AATI VP College and University, Indiana University), Elizabeth Bartolini-Salimbeni (Cibola High School, Albuquerque, NM), Kimberly Beltrame (Olympia High School, Orlando, FL), Daniele De Feo (Princeton University), Christen L. Picicci (Colorado State University-Pueblo)

**Local Committee:**  
Prof. Monica Barni, Marina Benedetti, Pietro Cataldi, Mauro Moretti, Massimo Palermo, Claudio Pizzorusso, Massimo Vedovelli

**Sottocomitato organizzatore:** e-mail (aatisiena2015@unistrasi.it)  
Simone Casini, Luana Cosenza, Caterina Ferrini, Francesca Gallina, Mika Maruta, Paola Masillo, Aisha Nasimi, Luisa Salvati, Raymond Siebetcheu

**Contacts:**  
*General Information & Program:* Colleen Ryan (ryancm@indiana.edu) & Simone Casini (casini@unistrasi.it)  
*Conference Registration:* Enza Antenos (aati@mail.montclair.edu) & Simone Casini (casini@unistrasi.it)  
*Webpage:* Ryan Calabretta-Sajder (rcalabretta@gmail.com)
Laura Bresciani, Claudia Donna and Alessandra Garolla
*A SPASSO, CHE SPASSO!*
New York: Editizioni Farinelli, 2014

The 120-page, softcover illustrated text includes eight units with pre-and-post reading exercises. Each unit enhances student cultural understanding while building vocabulary, reinforcing grammar and presenting stimulating and challenging speaking and writing exercises. “Particolarità linguistiche” are sprinkled throughout to explain linguistic-grammatical points related to the readings.

Paola Ugolini, Assistant Professor of Italian, University of Buffalo (SUNY) calls it “a precious tool for teaching elementary Italian.” Dr. Fernando Porta, Italian Government Lecturer, The University of Western Australia, says “Cities of words... cities of colours... *A spasso, che spasso!* is a travelogue itinerary in the Italy of contemporary authors...”

Laura Bresciani is Senior Lecturer and Coordinator of the Italian Program at New York University; Claudia Donna teaches at Liceo Classico Internazionale “C. Botta” in Ivrea (Turin), Italy; and Alessandra Garolla teaches English and French in her native city of Naples, Italy and previously served as Adjunct Professor and Coordinator of the Italian Department at George Washington University, Washington, DC.

Professors Bresciani, Donna and Garolla previously collaborated to create the popular intermediate-level text *Amicizia, Affetto, Amore* in Editizioni Farinelli’s contemporary literature series. Developed around the topics of friendship and love, *Amicizia* includes contemporary literary writings from Alessandro Baricco, Italo Calvino, Gianrico Carofiglio, Giulia Carcasi, Andrea De Carlo, Paola Mastrocola and Fabio Volo. Nicoletta Marini-Maio, Associate Professor Italian, Dickinson College, Carlisle, PA. calls this text “an inspiring learning tool that will help abate the emotional barriers that often prevent students from expressing themselves freely and meaningfully.” Sabina Perrino, Lecturer and Researcher at the University of Michigan, Ann Arbor adds, “It is the perfect tool to accompany a grammar
Publications (continued)

textbook of intermediate Italian.”
Other texts in the Edizioni Farinelli literature series include *Moda, stile e simboli* by Daniela De Pau, Associate Teaching Professor of Italian, Drexel University and Rita Pasqui, Instructor of Classics and Italian, University of Memphis, and *Letture divertenti: UMORISMO*, by Elise Magistro, Senior Lecturer in Italian at Scripps College and Nicoletta Tinozzi Mehrmand, Senior Lecturer in Italian at the University of California Riverside. Separate *Soluzioni* are available for each of the texts.

For more information visit [www.edizionifarinelli.com](http://www.edizionifarinelli.com).

*A spasso, che spasso!*

*Amicizia, Affetto, Amore*
ISBN 978-0-9846327-5-6

*Moda, stile e simboli*
ISBN 978-1-937923-02-0

*Umorismo*
ISBN 978-0-9824845-4-8

3 Edizioni Farinelli general readers for beginners now available in eBook form

The general Italian readers for beginner Italian students – *Diario della studentessa Jean*, 3rd Edition, *Jean e Roscoe vanno a Perugia*, and *Mi diverto con Gianluigi!* are now available in eBook formats for either Kindle or Apple devices as well as print editions. For more information visit [Edizioni Farinelli eBooks](http://www.edizionifarinelli.com).
Italian Studies Series
Fairleigh Dickinson University Press

The Italian Studies series at Fairleigh Dickinson University Press is under the general editorship of Dr. Anthony Julian Tamburri, Dean of the John Calandra Institute and CUNY Distinguished Professor (Queens College-CUNY). Inquiries and proposals for single-author volumes and for collections of previously unpublished essays are welcome and may be addressed to:

Dr. Anthony Julian Tamburri:
anthony.tamburri@qc.cuny.edu

Recent publications


Frank Rosengarten. *Giacomo Leopardi’s Search for a Common Life through Poetry: A Different Nobility, a Different Love* (2012)

Publications (continued)

**Making Italian America**
**Consumer Culture and the Production of Ethnic Identities**
Edited by Simone Cinotto

**Intimacy and Italian Migration**
**Gender and Domestic Lives in a Mobile World**
Edited by Loretta Baldassar and Donna R. Gabaccia
*Critical Studies in Italian America*

**Poets of the Italian Diaspora**
**A Bilingual Anthology**
Edited by Luigi Bonaffini and Joseph Perricone

**Personal Effects**
**Essays on Memoir, Teaching, and Culture in the Work of Louise DeSalvo**
Edited by Nancy Caronia and Edvige Giunta
*Critical Studies in Italian America*
eBook Available

**Vernacular Culture in Italian-American Lives**
Edited by Joseph Sciorra
*Critical Studies in Italian America*

**American Woman, Italian Style**
**Italian Americana's Best Writings on Women**
Edited by Carol Bonomo Albright and Christine Palamidessi Moore

**Sabato Rodia's Towers in Watts**
**Art, Migrations, Development**
Edited by Luisa Del Giudice
*Critical Studies in Italian America*
eBook Available

**Italoamericana**
**The Literature of the Great Migration, 1880-1943**
Edited by Francesco Durante
*Critical Studies in Italian America*
General Editor of the American Edition: Robert Viscusi
Translations Editor: Anthony Julian Tamburri
Bibliographic Editor: James J. Periconi
eBook Available

**Voices of Italian America**
**A History of Early Italian American Literature with a Critical Anthology**
Martino Marazzi
Foreword by Ann Goldstein
eBook Available

**Fordham University Press**

WWW.FORDHAMPRESS.COM // TEL: 800-451-7556
The Center for Italian Studies “Babilonia” in Taormina, Sicily is pleased to announce its
**Annual Teacher Study Grant** created to recognize a teacher of Italian for his/her excellence in
classroom teaching.

The Teacher Study Grant will be awarded to a dynamic college instructor who has not only made
extraordinary contributions to the expansion of Italian language and culture in his/her school and
local community, but is also committed to continuing to promote the Italian language and culture
upon return from Italy.

The Teacher Study Grant covers tuition for a two week intensive language course between May and
August 2015 along with lodging (private room in shared student apartment), breakfast and lunch
Mon-Fri, a certificate of study and a full day guided excursion.

We are also excited to announce that **AATI will generously award a $500 Travel Grant** to the
Teacher Study Grant Recipient.

**Requirements:**

- Must be currently teaching a minimum of two classes of Italian in a U.S. university or
  high school or AP Italian program
- Must be a non native Italian speaker
- Must be a member of AATI

**Application Process:**
Candidates must submit an application along with three letters of recommendation which address
the teacher’s classroom performance, language ability, and dedication to promotion of the Italian
language and culture. **Finalists will be notified to arrange a ten minute telephone interview.**

Applications for the 2015 Teacher Study Grant can be found at
www.study-abroad-programs-italy.com/teacher-study-grant-in-italy

**For inquiries contact:**
Donnamarie Kelly Pignone
Academic Advisor and Coordinator of U.S. University Programs
direct email: studyabroad@studiareitaliano.com
cell (+1) 978-828-3228

We invite interested teachers to submit applications **within April, 18th** to experience the warmth
of Sicilian hospitality and the rich historical, literary and artistic culture the region offers.
University for Foreigners of Siena

The University for Foreigners of Siena is a public university specialized in the teaching of Italian as well as many other languages. It also specializes in scientific research on the diffusion of the Italian language and culture in the world and in contact between Italian and other languages and cultures.

Degrees and Certifications Offered

- Undergraduate Bachelor’s Degrees (Three years)
- Postgraduate Master’s degrees (Two years)
- One-year postgraduate non-degree courses (Master level I and Master level II)
- Postgraduate studies
- Ph.D studies
- Italian language and culture courses for foreigners
- Training, refresher and specialization courses for teachers
- E-Learning and distance education
- Certifications for language learners and teachers

At the University for Foreigners of Siena you can learn European languages including English, French, German and Spanish as well as non-European languages such as Arabic, Chinese, Japanese and Russian to become a professional in the tourism, translation, economics, legal and sociological fields.

All of the undergraduate degree courses, master’s degrees, master programmes, postgraduate schools and certifications of teaching competences are open to Italian and foreign students. They include courses in teaching and promoting Italian language and culture, linguistic and cultural mediation and translation in the tourism business. The Italian language and culture courses are intended for foreigners, who may also sit the Certificate of Italian as a Foreign Language (CILS) exams.
CLUSS - Language Centre of the University for Foreigners of Siena

CLUSS is a Centre that provides services for students learning Italian as a foreign language and which conducts research which focuses on linguistics and on the science of education. The CLUSS Centre organizes Italian language courses for individual students and groups from more than 100 countries. The Centre, which is open all year-round, is appreciated for its high degree of specialization in teaching and the excellence of its educational offer which make it a prestigious centre, responding to the linguistic needs of a variety of students.

**Types of courses**

- General Italian language courses (Levels A1, A2, B1, B2, C1, C2)
- Courses for students in European mobility
- Courses for international students
- Courses of Italian for special purposes
- Courses for teenagers
- Courses for teachers of Italian language abroad
- Courses upon request

The courses have different durations: 1 month (80 hours), 2 weeks (40 hours), or upon request. CLUSS courses include a placement test, a final test and a certificate of attendance based on the chosen course of studies and its duration. After passing the final exam, students earn academic credits according to the ECTS system.

**Why study at the University for Foreigners of Siena?**

- Because it is an international university with students from all over the world.
- Because it provides a supportive environment for learning Italian and other languages.
- Because it promotes the international mobility of students.
- Because it is committed to providing scholarships for foreign students.
- Because it is committed to providing placements abroad for students on degree courses.
Why choose to study Italian at the University for Foreigners of Siena?

- in Siena you can learn the best Italian
- you can meet students from all over the world
- you can live the experience of studying in a welcoming environment
- you can live in a safe city, in an area rich in history, art and culture
- you can live in an environment that promotes the learning of Italian
- we are open year-round
- we offer tutors, support and organize welcoming activities
- we meet the linguistic needs of different learners
- we are an observatory of the Italian language and we work all around the world
- you can meet other friends learning a foreign language who can help you

Contact us: cluss@unistrasi.it

The university has received the European Label for Languages eight times, from 2004 to 2013. This is an award given by the European Union for language projects that have promoted the teaching and learning of languages through innovation and effective teaching practices, encouraging awareness of European linguistic heritage and motivating citizens to pursue multilingualism throughout their lives.

In addition, the university has obtained the UNI EN ISO 9001: 2008 for all academic activities: graduate and post graduate courses, language courses, CILS and DITALS certifications. This certification guarantees quality and reliability for all students.

Siena

Surrounded by the olive and wine groves of Chianti, Siena is one of the most beautiful cities in Tuscany. Situated at the top of three hills, the city is rich in narrow side streets, all of which lead to the heart of the city, Piazza del Campo, the Civic Palace and Mangia Tower, as well as all other buildings of cultural significance such as the Duomo and the Santa Maria della Scala Museum. Siena has been declared World Heritage by UNESCO.
Job Postings

**Northeastern University**
Director, World Languages Center [http://www.northeastern.edu/wlc/](http://www.northeastern.edu/wlc/)

The College of Social Sciences and Humanities at Northeastern University ([http://www.northeastern.edu/cssh/](http://www.northeastern.edu/cssh/)) invites applications and nominations of senior scholars for the position of Director of the World Languages Center to start July 1, 2015.

Newly located in the College of Social Sciences and Humanities, the World Languages Center (WLC) is the principal locus of language instruction for Northeastern undergraduate and graduate students. The WLC has close links to other academic programs including the Department of Languages, Literatures and Cultures, the International Affairs Program, the D’Amore McKim School of Business, and the Dialogues of Civilization summer study abroad programs.

Reporting to the Dean of the College of Social Sciences and Humanities, the Director will oversee all academic and administrative aspects of the Center. He or she will promote innovation and excellence in teaching and learning; forge a coherent vision for language pedagogy, curriculum, and assessment aligned with the College’s experiential liberal arts education model and Northeastern’s global mission; and develop productive collaborations within and beyond the University to advance the mission of the Center.

The successful candidate will hold a doctoral degree in a modern language other than English, applied linguistics, language pedagogy, or a related discipline and will have extensive language teaching experience, demonstrated leadership and administrative expertise, and a substantial record of scholarly achievement. Research area is open; interests may include literature, history, linguistics, computer-assisted language learning, and second language acquisition, for example.

For nominations and inquiries, please contact Chris Gallagher, Associate Dean of Teaching, Learning and Experiential Education, at c.gallagher@neu.edu or 617-373-2193.

To apply, please go to the faculty positions portal on the college website at this URL [http://www.northeastern.edu/cssh/faculty-positions/](http://www.northeastern.edu/cssh/faculty-positions/) and click on the link for full-time positions or if viewing this description on the Northeastern University website, click “Apply to this job.” Please be prepared to attach your c.v., a statement on teaching and research, and to enter the names and contact information for three references. Review of applications will begin March 30 and will continue until the position is filled.

Founded in 1898, Northeastern University is an urban research university in the center of Boston, Massachusetts. Grounded in its signature co-op program, Northeastern provides unprecedented global experiential learning opportunities. Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University. In a continuing effort to enrich its academic environment and provide equal educational and employment opportunities, the university actively encourages applications from members of all ethnic minority groups underrepresented in higher education, women, and persons with disabilities. Northeastern University is an E-Verify Employer.

**High School Italian/Spanish Instructor - Palmetto Ridge High School, Florida.**
A special thank to SIMONA BONDAVALLI (Editor 2012-2014) for her excellent work. Simona Bondavalli is Associate Professor of Italian at Vassar College. She has a Laurea Summa Cum Laude in English Language and Literature from the Università di Bologna (Italy). She received a Ph.D. in Comparative Literature in 2003 from the University of Washington, where she had also received a Master’s degree. Her research interests are in modern and contemporary literature and film, in particular the transition from modern to post-modern aesthetics, student movements, and counterculture, the works of Pier Paolo Pasolini, the Beats, and youth studies. Her articles on Pier Paolo Pasolini, Italian political cinema, and mafia movies have appeared in MLN, Italica, California Italian Studies, and in several edited volumes. Her book Fictions of Youth: Pier Paolo Pasolini, Adolescence, Fascism is forthcoming from the University of Toronto Press. She teaches courses on Italian language and culture, contemporary cinema, and twentieth-century literature.

CINZIA DONATELLI NOBLE (Brigham Young University): Editor 2015-2017

Prof. Cinzia Donatelli Noble graduated cum Laude in Classical Letters in 1979. In 1980 she began teaching at BYU courses in Italian literature, culture, phonetics, grammar, and composition. She received four awards: Outstanding Teacher (1985), Teacher of the Year (1997), Karl G. Maeser Professional Faculty Excellence Award (2007), and the Alcuin Fellowship in General Education (2013-2016). She has worked with national organizations as AATI Regional Representative (1990-1993; 2011-2014), AATI newsletter Editor (2015-2017), and Treasurer of the AAIS (1993-1999). She also has management and administrative experience as Chair of the French and Italian Department, BYU (1998-2004), dealing with faculty mentoring and counseling, budgeting, course assignments, liaison with college and general university administration. Prof. Noble’s scholarly research focuses on contemporary Italian Literature, phonetics, and translations. In her spare time, Prof. Noble likes to snow-ski, bicycle, read, and travel.

Anna Clara Ionta (Loyola University Chicago): Associate Editor 2015-2017

Anna Clara Ionta holds a Laurea in Classical Studies from the University of Rome "La Sapienza" and the DITALS Certification (Certificato in Didattica dell' Italiano a Stranieri) from the Università per Stranieri di Siena, Italy. Ms Ionta started teaching in the US as a visiting lecturer of the Italian Ministry of Foreign Affairs in 1987. Since 1998, she has been teaching at Loyola University Chicago, and since 2010, at the Middlebury College Italian School. In 1998, she co-founded Azzurra, School of Italian Language and Culture, offering private classes for children, teens and adults in the Chicago North Shore. She also extensively collaborates in organizing and leading immersion days and cultural presentations with Italian-American institutions of the Chicago area. Ms. Ionta co-authored four childrens’ books and one textbook for intermediate Italian classes.

Chiara De Santi (State University of New York at Fredonia): Associate Editor 2015-2017

Chiara De Santi is a Visiting Assistant Professor and the coordinator of the Minor in Italian Studies at the State University of New York at Fredonia, where she teaches a variety of Italian language, cinema, culture, literature, and Film Studies courses since the fall of 2009. She received her Ph.D. in Italian from the University of Wisconsin-Madison in 2011, and a Ph.D. in History and a Masters of Research from the European University Institute, Italy, respectively in 2009 and 2004. Before beginning graduate
studies, she earned her Laurea in Foreign Languages and Literature from the University of Florence in 2001, specializing in Russian, French, and history. Her research interests include modern Italian literature, Italian cinema, modern Italian history, and Italian as a second language. She has been publishing and presenting at conferences in the US and abroad. Personal website: www.chiara-mente.net

Teresa Picarazzi (The Hopkins School): Associate Editor 2015-2017

Teresa Picarazzi holds a Ph.D. in Italian Literature from Rutgers University. For many years, she taught Italian language and culture at several universities, including Dartmouth College, University of Arizona, and Wesleyan University. She has lived, studied, and directed study abroad programs in Cortona, Siena, Urbino, Florence, and Ravenna. Picarazzi currently teaches Italian at The Hopkins School in New Haven, Connecticut. She was a member (2008-2013) of the AP Italian Language and Culture Committee, which concerns itself with the development of the AP Exam and outreach. Picarazzi has published articles on Natalia Ginzburg and contemporary theater (among other topics). Publications include Maternal Desire: Natalia Ginzburg’s Mothers, Daughters, and Sisters and An African Harlequin in Milan: Marco Martinelli Performs Goldoni. Picarazzi has also authored several publications for the Italian for Dummies series.

Ida Nolemi-Lanza (San Pedro High School): Associate Editor 2015-2017

Ida Nolemi-Lanza teaches Italian and is Chair of the World Language Department of San Pedro High School; and is a member of the CSULB-NEH committee exploring the potential of teaching courses in Italian and French specifically designed for Spanish speakers. New courses in French and Italian for Spanish speakers were initiated last year at San Pedro High School increasing the number of students taking AP Italian for the coming school year by 100%. She holds a BA from Brooklyn College, an MA from Queens College, and an MPhil from Columbia University; multiple-subject credential and single subject credential in Italian from the state of California.

Matthew Rabatin (University of Texas-Austin): Associate Editor 2015-2017

Matthew Rabatin is Assistant Instructor of Italian and doctoral candidate in the University of Texas’ Italian Studies graduate program, having earned his M.A. in Italian Language and Literature from the University of Pittsburgh in 2009. He is currently working on his dissertation project, which examines Italian gay and queer men’s counter-narratives challenging underlying discourses of patriarchal sex/gender systems present in both literary and cinematic treatments of the Italian partisan Resistance of World War II. He looks forward to working with the members of AATI during his tenure on the Newsletter Editorial Committee.
2015 AATI Conference
University for Foreigners of Siena, Italy
June 22-26, 2015

NOTES FOR CONTRIBUTORS
The AATI Newsletter publishes information about members’ new publications, forthcoming conferences, events, contests and awards, as well as information about Italian and Italian-American organizations involved in the promotion of the Italian language, culture and literature. Short articles or brief notes (250 words max.) dealing with direct classroom experience, teaching tips and successful application of linguistic theories are also welcome.

Contributors must be current AATI members.

Deadlines for submission are September 15 for the fall newsletter and March 1st for the spring newsletter.

Please send articles and announcements to: cinzia.noble@gmail.com

Join AATI or renew your membership online at: www.aati-online.org